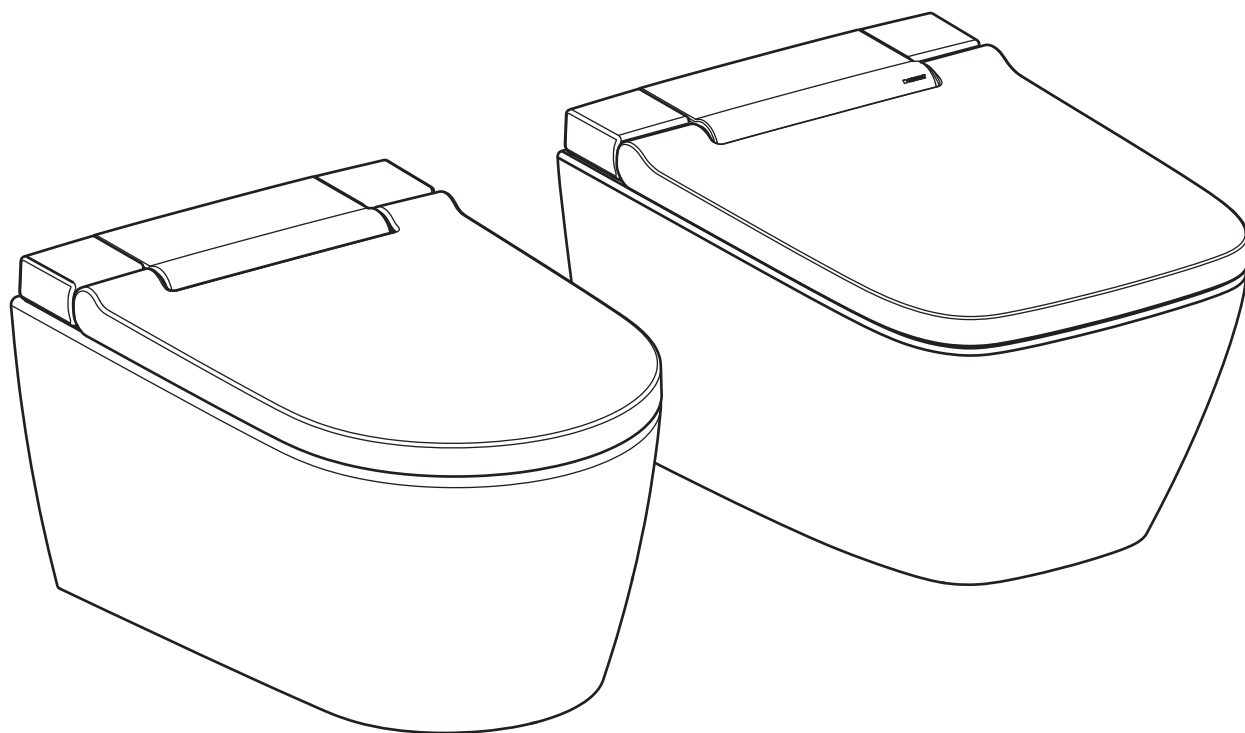




操作指导手册



目录

为了您的安全	6
本产品适用于何种人士？	6
如何使用本产品？	6
您应注意避免什么？	6
错误使用	6
一般性安全提示	6
警告提示说明	7
产品上的标记概览	7
请登记您的设备	8
了解您的设备	9
Geberit AquaClean 设备简介	9
功能概览	9
设备概览	10
操作方式	12
操作方式简介	12
遥控器正面	12
遥控器背面	13
方向灯和遥控器上的状态 LED 指示灯	14
接通和关断设备	15
Geberit App	16
检查兼容性	16
下载 Geberit Home App	16
使用 Geberit Home App	17
操作设备	18
第一步	18
使用臀部冲洗功能	19
使用女士冲洗功能	19
关闭和接通臀部冲洗时的摆动功能	20
关断和接通方向灯	20
按您的需要调整冲洗过程	21
调节洗净水柱强度	21
调节冲洗臂位置	21
保存用户程序	22
调用用户程序	22
在 Geberit Home App 中保存个人用户程序	23

设备编程	23
编程方法概览	23
设置主菜单	23
设置菜单	24
功能设置菜单	25
系统设置菜单	28
个人设置主菜单	29
用户菜单	30
保养和维护主菜单	31
保养和维护菜单	31
帮助主菜单	33
帮助菜单	33
清洁设备并除垢	35
保养指导手册	35
常规清洁建议	35
自动换水	35
有针对性的消毒	36
适用的清洁剂和清洁用具	36
光滑表面保养说明	38
陶瓷卫浴器具的保养说明	38
便器座圈保养说明	39
清洁便器座圈及壳体	39
通过遥控器显示器清洁喷嘴	40
通过遥控器按键清洁喷嘴	41
设备除垢	42
设备除垢信息	45
排除故障	46
出现故障时的处理方法	46
冲洗式坐便器失灵	47
其它功能故障	48
遥控器故障排除	49
更换遥控器的电池	50
重新匹配遥控器	50
可持续性	51
Geberit 集团和可持续性	51
生态化设计 - 生态平衡	51
节能建议	51
废弃处理	51
处理废旧电气和电子设备	51
用户保修	52

技术参数和一致性..... 53
 技术数据 53
 简化的欧盟一致性声明..... 53
联系方式 54
 总部 54
 欧洲 54
 非洲和中东..... 57
 亚洲 57
 其他国家和地区 58

为了您的安全

本产品适用于何种人士？

3岁及以上的儿童以及生理、感官或智力能力有残障或缺乏经验和/或知识的人员如在监督或安全使用指导下并且熟知由此产生的危险，方可使用 Geberit AquaClean 冲洗式坐便器。儿童不得将此设备当做玩具玩耍。在没有监督的情况下，儿童不得进行清洁和用户保养。如果设备的电源电缆受损，必须由制造商或其售后服务部门、或者具有类似资质的人员更换，以避免发生危险。

如何使用本产品？

本产品适合于以下用途和应用范围：

- 在当做冲洗式坐便器使用时：
 - 可清洁臀部
 - 可清洁外阴
- 在有暖气的室内安装
- 连接饮用水系统
- 使用逆渗透净化设备中的水运行

您应注意避免什么？

本产品不适用于下列情况：

- 冲洗过程中离开便器座圈
- 在坐便盖上放置重物及物品
- 遥控器浸泡在液体中
- 在没有管堵的情况下使用 Geberit AquaClean 除垢剂

错误使用

若使用不当，则 Geberit 将对其后果不负任何责任。

一般性安全提示

下文所述的安全提示适用于本产品的整个使用周期：

- 首次使用之前，请仔细阅读操作指导手册，以了解本产品的使用。
- 保存操作指导手册以供日后查阅，或将其打印出来。
- 请不要使用损坏的设备。如果可能则请将设备断电并联系 Geberit 售后服务部门。
- 请不要打开设备。其中未含有任何须由用户进行保养或维修的部件。
- 请不要对其进行更改或附加安装。改装会造成致命危险。
- 只允许由获得授权的专业人员用原装备件来完成维修工作。
- 只允许使用原厂配件。
- 只允许由营运商或使用者按照本操作指导手册中的规定来进行操作和维护。
- 如果拆卸了 Geberit AquaClean（例如搬家时），安装时一定要使用最新版本的装配说明书。
- 只允许按照铭牌上的参数将 Geberit AquaClean 与电源相连。
- 使用清洁剂和除垢剂时，务必注意生产厂家说明。



本文件在不同的位置上含有警告提示。警告提示是与使用方式和使用情况相关的安全提示。用来警告具体的危险。



此设备的技术水平相应于该说明书出版时的水平。保留因继续研发而更改的权利。

本文件和其它文件的最新版本可在网上查阅：<http://catalog.geberit.com>。

警告提示说明

警告提示放置在有可能发生危险的地方。

警告提示的结构如下：

	警告 危险种类和危险源 如果忽视危险，则会造成不良后果。 ► 关于避免危险的措施。
---	--

下列信号词将用于提醒注意警告提示中的其它危险和主要信息。

符号	信号词及含义
	危险 该信号词表示危害程度高的危险，是指如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	注意 该信号词表示，如果不能避免危险，则会造成财产损失的危险。
	只标有图形符号。 提醒注意重要信息。

产品上的标记概览

标记	含义
	在将产品投入使用之前应阅读安全提示和操作/运行指导手册。
	电击有致命危险

请登记您的设备

保修登记

免费延长您的 Geberit AquaClean 的保修期。对此，请在安装之日算起的 90 天内完成登记。



在保修期的第三年内，若由卫浴安装公司安装并投入使用的产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将免费提供备件。

通过链接：

<https://www.geberit-global.com/landingpages/gac-onboarding/>

通过智能手机或平板电脑：



[Android](#)：



[iOS](#)：



通过 Geberit Home App：

如果新用户引导网站上未列出您所在的国家/地区，请查阅联系信息和网址列表。→ 参见“联系方式”。

了解您的设备

Geberit AquaClean 设备简介

Geberit AquaClean 设备是一台内置有喷淋功能的坐便器。该设备也可实现传统坐便器的所有功能。其他功能取决于您产品的配置款型。

功能概览

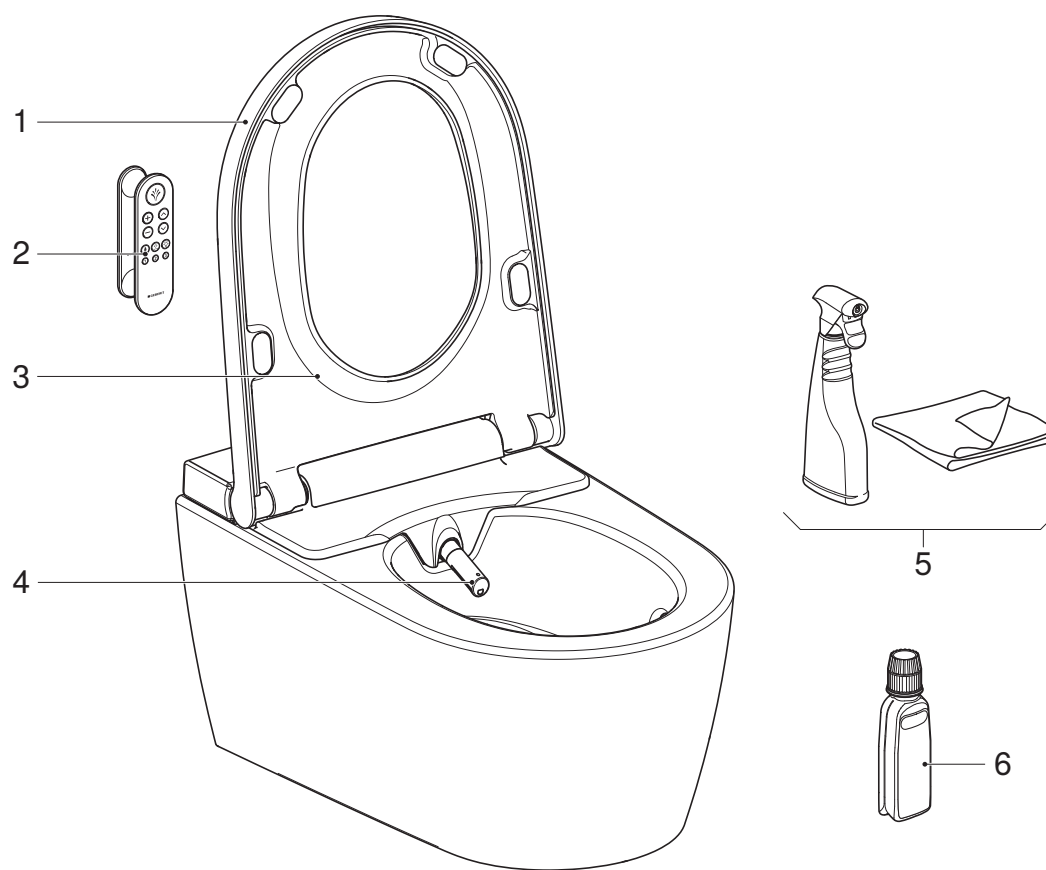
卫生功能：

- TurboFlush 冲洗技术
- WhirlSpray 冲洗技术，冲洗臂位置可个性化调节
- 冲洗臂摆动功能
- 内置于冲洗喷嘴中可伸出的女士喷嘴，其冲洗臂位置可个性化调节
- 每次洗净过程之前和之后均自动清洁冲洗臂
- 除垢程序

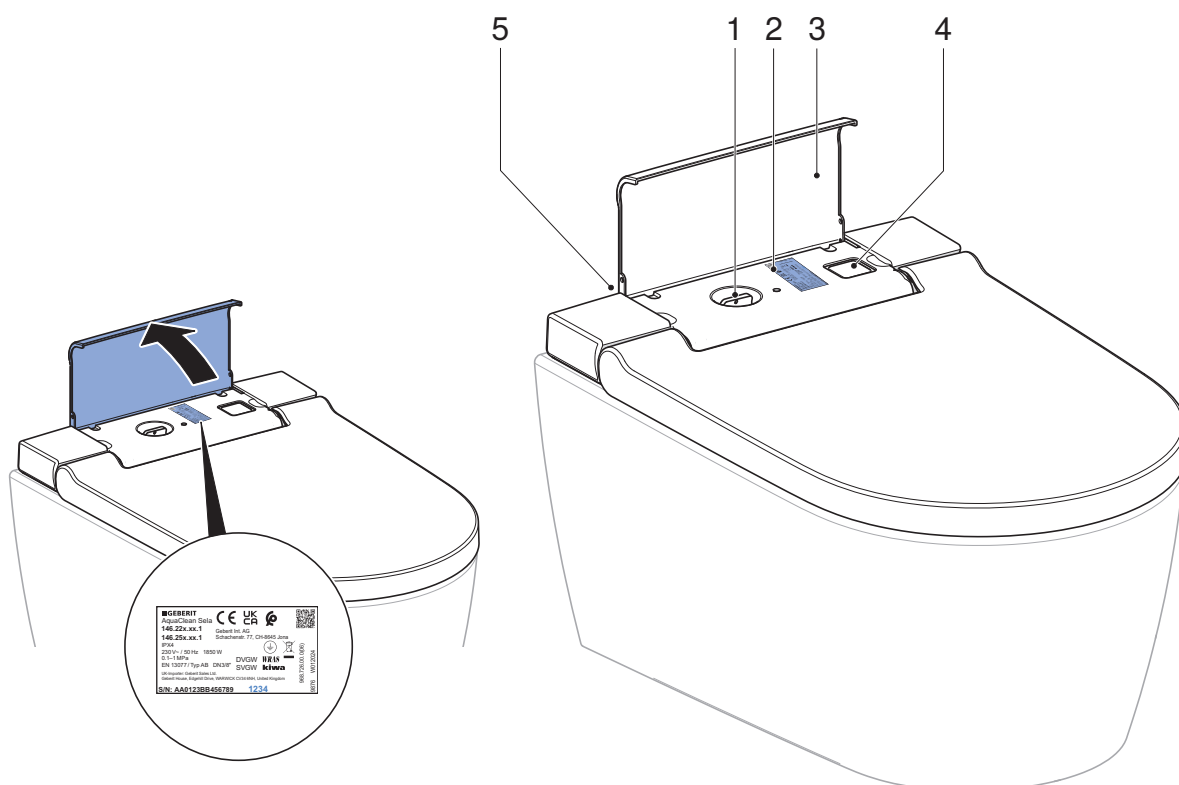
舒适性功能：

- 可选择洗净水柱强度
- 便器座圈和坐便盖，配有 SoftClosing
- 带墨水显示器的遥控器
- 所有功能仅可用遥控器操控
- 可保存三种不同的用户程序

设备概览



- 1 坐便盖
- 2 遥控器，带有磁性壁架
- 3 坐便盖坐圈
- 4 冲洗臂，带有冲洗喷嘴和女士喷嘴
- 5 Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）
- 6 Geberit AquaClean 除垢剂（商品号 147.040.00.1）



- 1 Geberit AquaClean 除垢剂注入口，带管堵
- 2 铭牌及序列号
- 3 创意设计盖罩
- 4 电源开关
- 5 方向灯

部分组件及下列耗材可以直接通过 Geberit Home App 或通过 Geberit 网上商店订购。

耗材	信息
AquaClean Geberit 清洁套件	商品号 242.547.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂	商品号 147.040.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂套件 (4 件)	商品号 147.047.00.1
Geberit AquaClean 除垢剂套件 (10 件)	商品号 147.048.00.1
AquaClean Sela 喷嘴	商品号 243.527.11.1
AquaClean Sela 遥控器	商品号 245.820.01.1

操作方式

操作方式简介

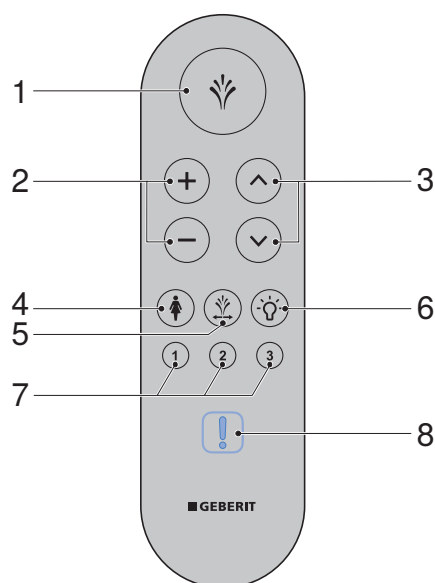
冲洗式坐便器可通过遥控器或 Geberit Home App 进行操作。



只要冲洗式坐便器与 Geberit Home App 连接，Geberit AquaClean 冲洗式坐便器的遥控器就会禁用。

遥控器正面

在遥控器正面可操作日常使用的所有功能。



- 1 <洗净> 按键：
 - 启动和停止喷淋功能
 - 停止女士洗净
- 2 <+>/<-> 按键：增加或减小洗净水柱强度
- 3 <向上>/<向下> 箭头键：调节冲洗臂位置（冲洗臂向前/向后）
- 4 <女士洗净> 按键：启动和停止女士洗净
- 5 <摆动> 按键：在臀部洗净过程中，开始和停止摆动
- 6 <方向灯> 按键：接通和关断方向灯
- 7 <用户程序> 按键：选择用户程序 1-3
- 8 状态 LED 指示灯（仅在必要时可见）

遥控器背面

遥控器背面有助于访问多项设置和附加功能的按键。



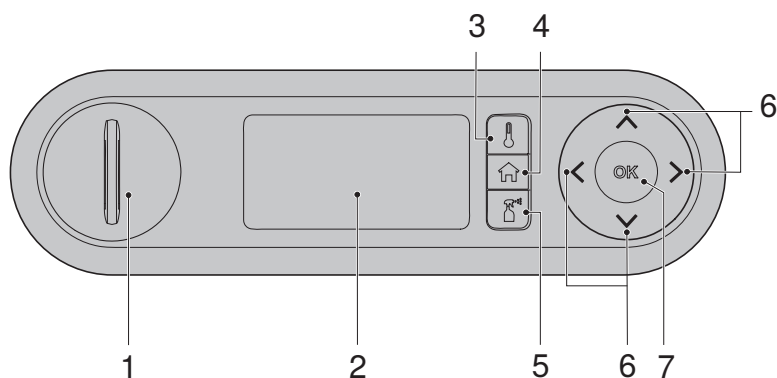
为了延长电池使用寿命，显示器会在一段时间后切换到待机模式。



如果自 2024 年款起的遥控器与设备上较早的固件版本搭配使用，则并非所有功能皆可使用：

- 显示器只显示 2 行
- 遥控器正面没有 LED 指示灯
- 三个快捷键无功能
- 确定键无功能

如需使用所有功能，请用 Geberit Home App 进行固件升级（固件版本 $\geq$ v 8.0）。



- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | 电池盒 |
| 2 | 墨水显示器 |
| 3 | <温度> 快捷键 |
| 4 | <首页> 快捷键 |
| 5 | <保养和维护> 快捷键 |
| 6 | <向上>/<向下>、<向左>/<向右> 箭头键 |
| 7 | <确定/保存> 键 |

方向灯和遥控器上的状态 LED 指示灯

LED 指示灯显示当前设备状态。只需按一下按钮，遥控器上的 LED 指示灯就会显示当前设备的状态。

发光二极管	说明
闪蓝光	• 正在进行配对。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 50。 • 设备初始化。→ 参见"接通和关断设备", 页码 15。
短暂亮起绿色	• 配对成功。 • 成功保存用户程序。 • 成功恢复出厂设置。
闪蓝光/红光	必须给设备除垢。→ 参见"设备除垢", 页码 42。
闪红光	有故障信息。 ► 按下遥控器背面的按钮时，显示器/智能手机会显示 [故障信息]。按照显示器指示进行操作。如果 LED 指示灯继续闪红光，请联系 Geberit 售后服务部门。
闪橙色光	• 设备正在除垢。除垢过程期间无法使用冲洗坐便器。 • 进行换水。→ 参见"自动换水", 页码 35。 • 设备无法响应。冲洗式坐便器已关闭或遥控器距离大于 1 米。

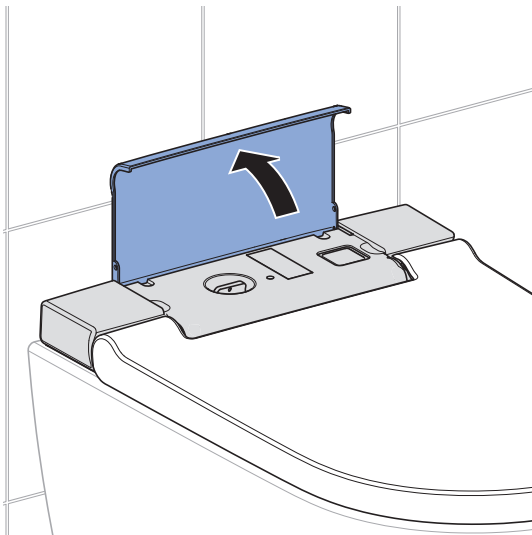
接通和关断设备



关闭和接通过程之间至少经过 30 秒。

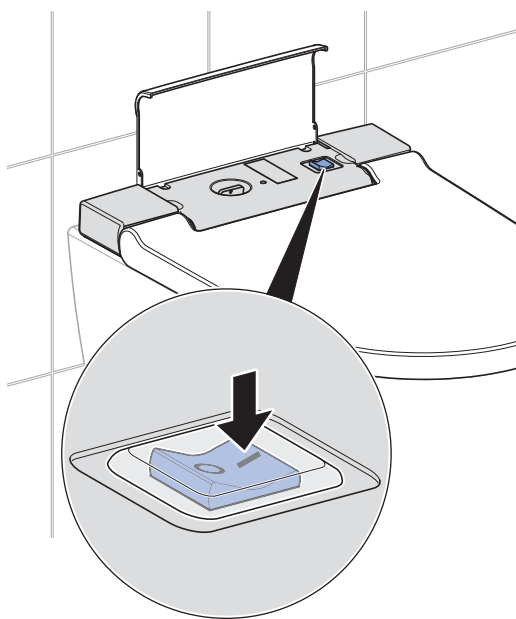
1

打开创意设计盖罩。



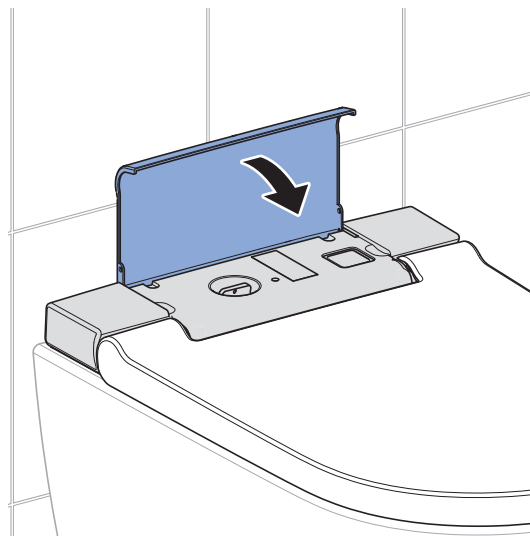
2

操作电源开关。



3

关闭创意设计盖罩。



结果

- ✓ 设备在接通后重新进行初始化。
- ✓ 方向灯上的状态 LED 指示灯闪蓝光。

Geberit App

检查兼容性

为确保您能完整使用 Geberit 应用程序，需要拥有一部装有最新 Android 或 iOS 版本的智能手机。必要时，请检查权限（Bluetooth®、开启定位）并确认。

下载 Geberit Home App

从相应的 App-Store 免费下载 Geberit Home App：

1 在您的智能手机上打开 App-Store。

2 在搜索栏中输入“Geberit Home”。
✓ 即显示 Geberit Home App。



3 下载此应用程序。
✓ 应用程序下载好后显示在您的智能手机上。

您还可以扫描相应的二维码，下载 Geberit Home App：

[Android](#)：



[iOS](#)：



使用 Geberit Home App

Geberit Home App 通过 Bluetooth® 接口与 Geberit AquaClean 冲洗式坐便器通信。



只要冲洗式坐便器与 Geberit Home App 连接，Geberit AquaClean 冲洗式坐便器的遥控器就会禁用。



请注意，您的设备可能没有遥控器，或者单个功能无法使用。根据设备和区域不同，Geberit Home App 的功能和设置会有变化，并标有（可选）。

可通过 Geberit Home App 执行下列功能和设置：

- 遥控器
 - 使用遥控功能
 - 调整和保存个人设置（可选）
- 设备设置
 - 调整和保存基本设置
- Geberit 售后服务（可选）
 - 与 Geberit 售后服务部取得联系
 - 使用 Geberit AquaClean 远程维护
- Geberit 服务（可选）
 - 注册设备
 - 延长保修服务
- 软件升级
 - 更新固件
- 步骤说明
 - 清洁喷嘴和烘干臂（可选）
 - 进行除垢
 - 更换陶瓷蜂窝状过滤网（可选）

可通过 Geberit Home App 调用下列信息：

- 说明短片（可选）
 - 播放功能短片
 - 播放保养和清洁短片
- 故障排除
 - 显示故障信息
- 操作指导手册
 - 显示操作指导手册

操作设备

第一步

使用设备时可获得以下功能。

当您坐到便器座圈上时，

- 设备将接通喷淋功能。
- 自动调用基本设置。

如果您开始洗净过程，

- 臀部洗净过程运行 50 秒钟，或女士洗净过程运行 30 秒钟。
- 可以随时中断洗净过程。
- 可以根据个人需要调节洗净过程。
- 可以更改基本设置使之适合个人需要。

当您离开便器座圈时，

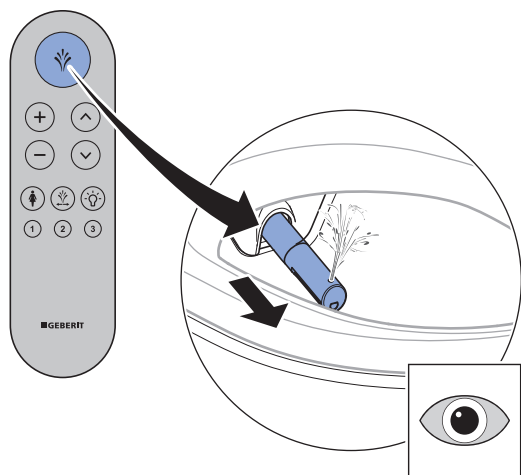
- 禁用喷淋功能。
- 喷嘴和女士喷嘴将被强力冲刷。
- 设备将回到节电模式。

使用臀部冲洗功能

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- ▶ 短暂按一下遥控器上的<洗净>按钮。



结果

- ✓ 洗净过程将开始，并伴有摆动。

- i** 通过再次按下<冲洗>按钮可以提前结束冲洗过程。

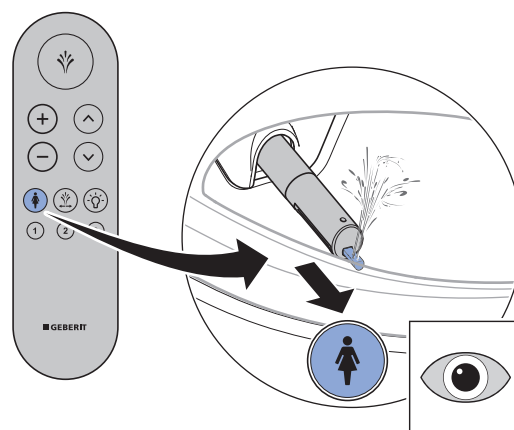
使用女士冲洗功能

- i** 女性的阴部是一个非常敏感的部位，需要特别精心的护理。为达到最佳的清洁效果必须按照自身条件进行调节。必须选择合适的喷嘴位置和洗净水柱强度，以防止洗净水柱进入私处。

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- ▶ 按下遥控器上的<女士洗净>按钮。



结果

- ✓ 洗净过程启动。

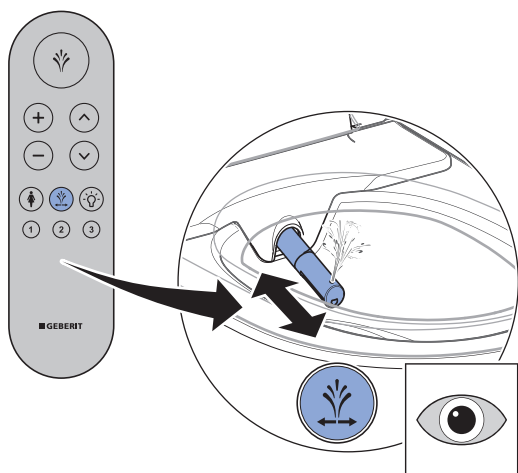
- i** 通过再次按下<女士冲洗>按钮可以提前结束冲洗过程。

关闭和接通臀部冲洗时的摆动功能



冲洗臂的摆动功能可加强清洁效果。

- ▶ 按下 <摆动> 按钮，或者同时按下 <向前> 和 <向后> 箭头键可在洗净过程中关断和接通摆动功能。

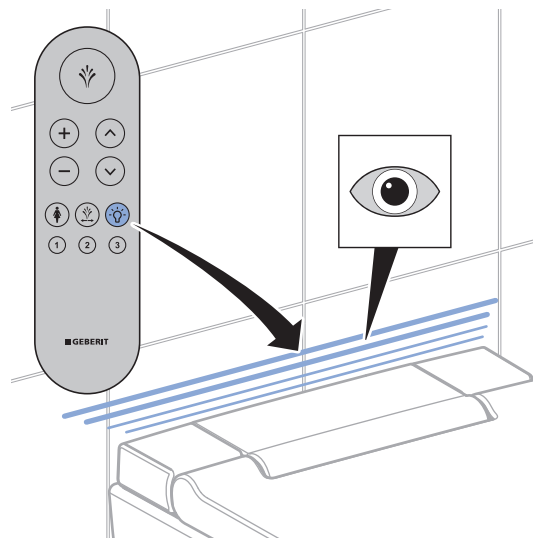


关断和接通方向灯

前提条件

- 设备已接通。

- ▶ 按下遥控器上的<方向灯>按钮。



结果

- ✓ 方向灯熄灭/亮起。

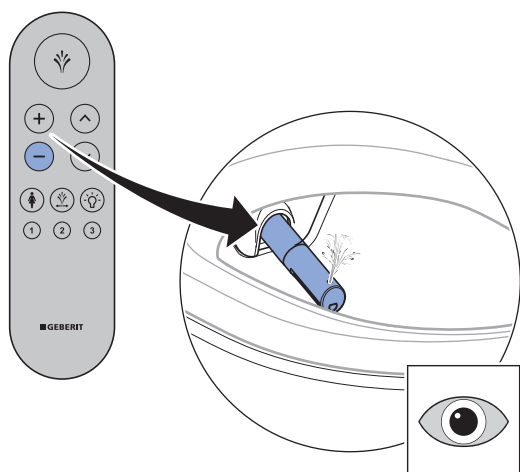
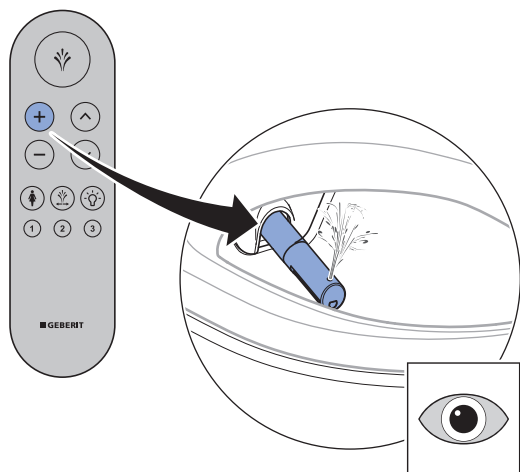
按您的需要调整冲洗过程

调节洗净水柱强度

前提条件

- 洗净过程正在进行。

- ▶ 按下 <+> 按键，可增加洗净水柱强度。按下 <-> 按键，可降低洗净水柱强度。



结果

- ✓ 洗净水柱将会相应变强或变弱。

- i** 可按 5 个等级调节洗净水柱强度。

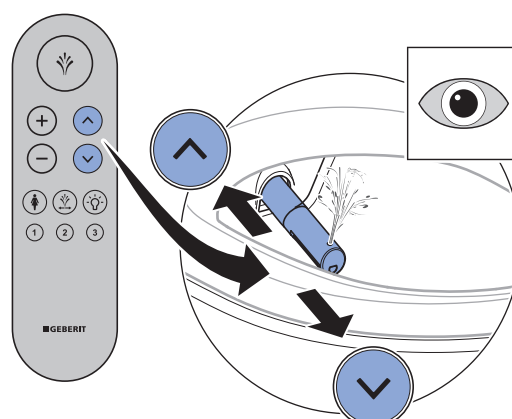
调节冲洗臂位置

- i** 女性用户使用冲洗功能时要按照自身条件调节最佳的冲洗臂位置，使下身形成的天然保护不受到影响。

前提条件

- 洗净过程正在进行。

- ▶ 按下遥控器上的方向键可调节冲洗臂的位置。



结果

- ✓ 已将冲洗臂调整至最佳。

- i** 您可以按 5 个等级调节冲洗臂位置。

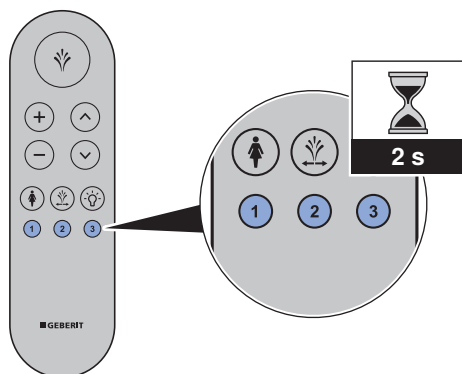
保存用户程序

通过遥控器上的 <用户程序> 按键可保存 3 套用户程序。

i 通过用户自设模式可直接访问您的个人设置。您就座之后即可选择您的用户程序。

1 进行个人设置。

2 按下 3 个 <用户程序> 按键的其中一个持续 2 秒钟以上。



✓ 遥控器上的 LED 指示灯短暂亮起绿光。

结果

✓ 当前设置保存在此按键上。

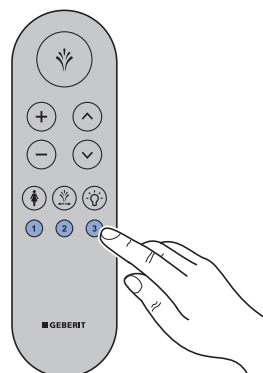
调用用户程序

i 通过用户自设模式可直接访问您的个人设置。您就座之后即可选择您的用户程序。

前提条件

– 个人用户程序保存在相应的 <用户程序> 按键上。→ 参见“保存用户程序”，页码 22。

▶ 按下保存您个人设置的 <用户程序> 按键。



结果

✓ 您的个人用户程序将被调用。
✓ 您可以通过 <洗净> 按键启动个人设置的洗净过程。

在 Geberit Home App 中保存个人用户程序

前提条件

- Geberit Home App 的最新版本已安装在您的智能手机上。
- 正在运行 Geberit Home App。
- 您正处于冲洗式坐便器探测范围内，此时无需激活人体感应器。

- 1 进行个人设置。
- 2 将设置保存在 Geberit Home App 中。

结果

- ✓ 个人用户程序已保存在您的智能手机上。
- ✓ 这些设置适用于所有联机的冲洗式坐便器。

设备编程

编程方法概览

设备设置可通过遥控器背面进行设定。通过按下遥控器背面的任意按钮激活显示屏。

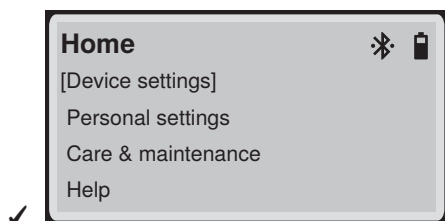
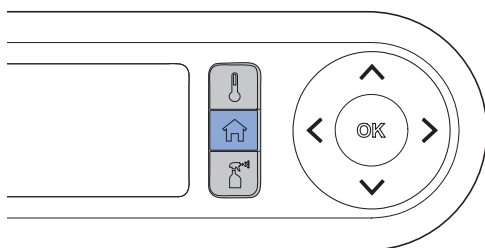
i 为了节省电池，显示器会在 30 秒后关闭。显示器会定期自我唤醒，通过闪烁就能看出。

有下列主菜单可供使用：

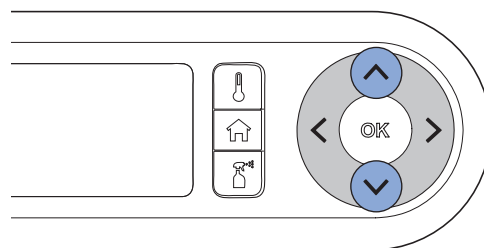
- [设备设置]
- [个人设置]
- [保养和维护]
- [帮助]

设置主菜单

- 1 通过遥控器背面的 <首页> 按钮调用 [设备设置] 主菜单。



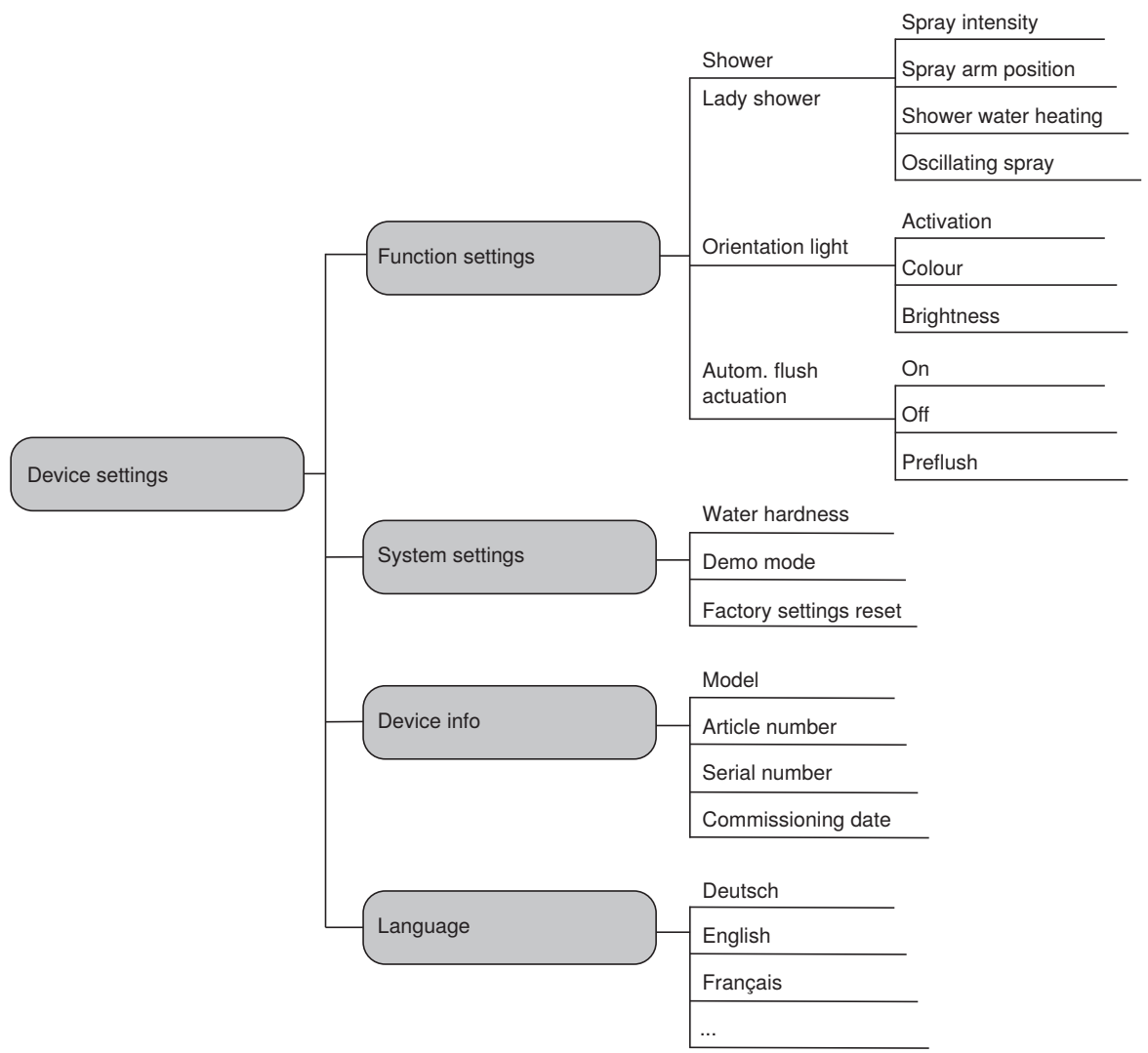
- 2 使用 <向上>/<向下> 箭头键，以进入下一个菜单项。



- ✓ 活动菜单项用方括号表示。

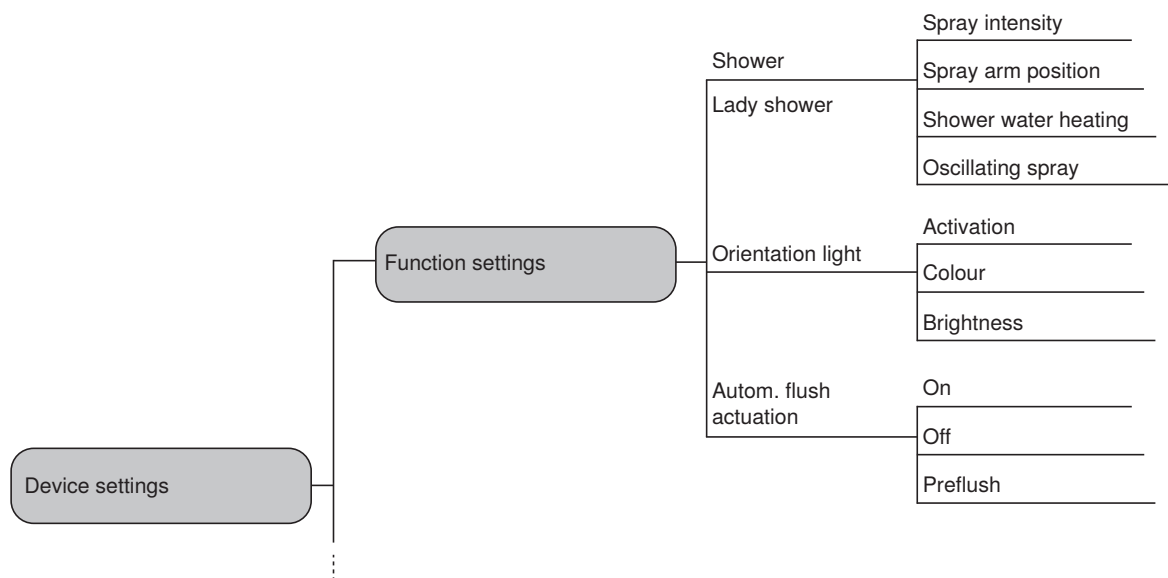
- 3 按 <确定> 按键确认菜单项。
- 4 进行设置。
- 5 按 <确定> 按键保存设置。

设置菜单



 只有安装了可选购的外部冲洗阀接口模块时，才会出现 [自动冲洗阀] 菜单。

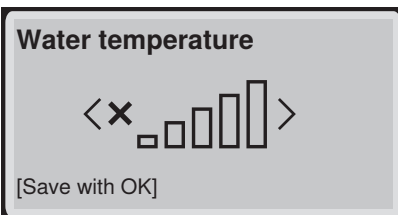
功能设置菜单



i 只有安装了可选购的外部冲洗阀接口模块时，才会出现 [自动冲洗阀] 菜单。

表格 1: 功能设置 - 洗净/女士洗净

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Function settings [Shower] Lady shower Orientation light Autom. flush actuation		臀部洗净的 [洗净水柱强度] 女士洗净的 [洗净水柱强度]
Function settings Shower [Lady shower] Orientation light Autom. flush actuation	Shower [Spray intensity] Spray arm position Shower water heating Oscillating spray	Spray intensity  [Save with OK]
	Shower Spray intensity [Spray arm position] Shower water heating Oscillating spray	臀部洗净的 [冲洗臂位置] 女士洗净的 [冲洗臂位置] Spray arm position  [Save with OK]

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
	Shower Spray intensity Spray arm position [Shower water heating] Oscillating spray	洗净水温  [Save with OK]
	Shower Spray intensity Spray arm position Shower water heating [Oscillating spray]	[开] = 冲洗臂的摆动功能已激活。 [关] = 冲洗臂的摆动功能已关闭。 Oscillating spray [On] Off  Save with OK

2 / 2

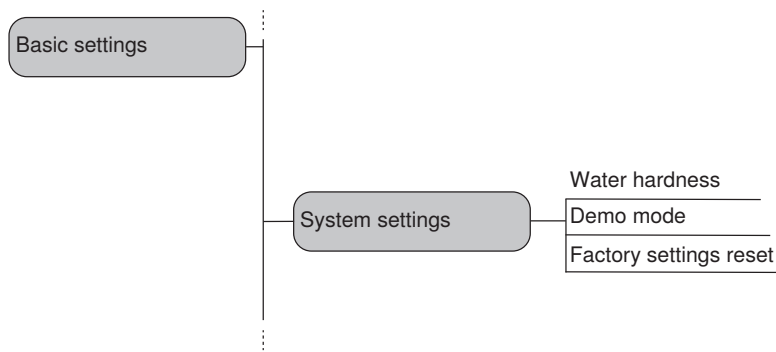
表格 2: 功能设置 - 方向灯

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Function settings Shower Lady shower [Orientation light] Autom. flush actuation	Orientation light [Activation] Colour Brightness	[开] = 方向灯持续亮起。 [关] = 方向灯已关闭。 [自动] = 只要环境亮度一低于阈值（光敏元件灵敏度），方向灯在环境亮度较差时自动开启。 Activation [On] Off Automatic
	Orientation light Activation [Colour] Brightness	方向灯的颜色设置： 白色/蓝色/青绿色/洋红色/橙色/黄色/暖白色 Colour [White] Blue Turquoise 
	Orientation light Activation Colour [Brightness]	方向灯 [亮度]  [Save with OK]

表格 3: 功能设置 - 自动冲洗阀

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
[自动冲洗阀] (可选) Function settings Shower Lady shower Orientation light [Autom. flush actuation]		只有安装了可选购的外部冲洗阀接口模块时, 才会出现此菜单。 [开] = 离开人体感应器后, 冲水功能自动触发。 [关] = 自动冲洗阀已停用。 [预冲水] = 在洗净开始后和离开人体感应器后冲水功能触发。 Autom. flush actuation [On] Off Preflush Save with OK 

系统设置菜单



表格 4: 系统设置 - 水硬度

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
System settings [Water hardness] Demo mode Factory settings reset	Water hardness [soft] medium hard Continue with OK	Water hardness soft °fH < 15 °dH < 8 °eH < 11 Save with OK
	Water hardness soft [medium] hard Continue with OK	Water hardness medium °fH 15 - 25 °dH 8 - 14 °eH 11 - 18 Save with OK
	Water hardness soft medium [hard] Continue with OK	Water hardness hard °fH > 25 °dH > 14 °eH > 18 Save with OK

表格 5: 系统设置 - 演示模式

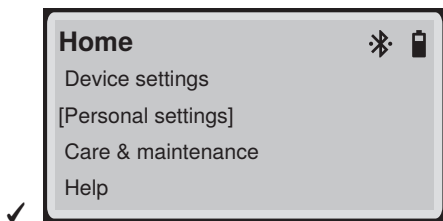
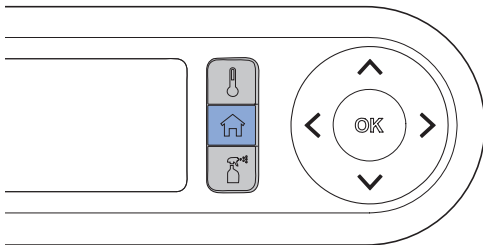
显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
System settings Water hardness [Demo mode] Factory settings reset		[开] = 演示模式已激活。 [关] = 演示模式已停用。 Demo mode [On] Off Save with OK

表格 6: 系统设置 - 出厂设置

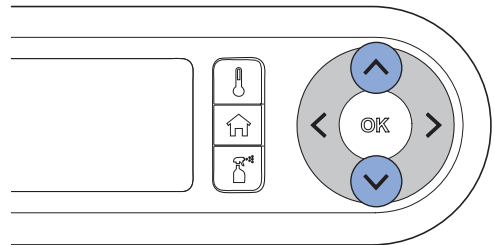
显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
System settings Water hardness Demo mode [Factory settings reset]	恢复出厂设置时不会重置语言。 Factory settings reset Reset the device to factory settings now? [Continue with OK]	[是] = 应用出厂设置。 [否] = 不应用出厂设置。 Factory settings reset [Yes] No Save with OK

个人设置主菜单

- 1** 通过遥控器背面的 <首页> 按键调用 [个人设置] 主菜单。



- 2** 使用 <向上>/<向下> 箭头键，以进入下一个菜单项。



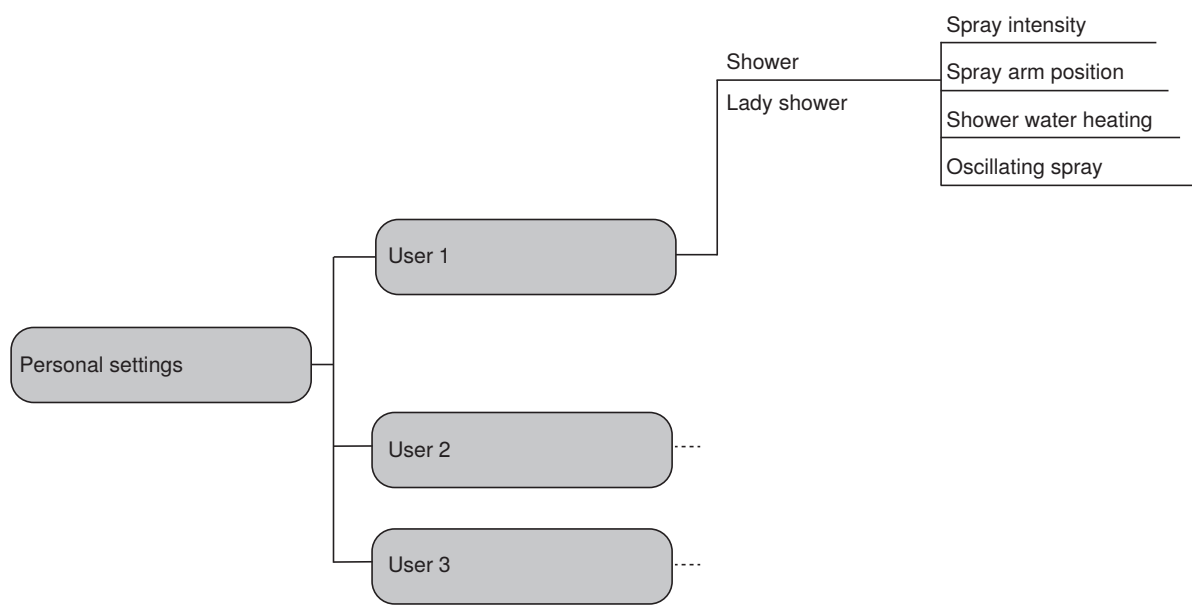
✓ 活动菜单项用方括号表示。

- 3** 按 <确定> 按键确认菜单项。

- 4** 进行设置。

- 5** 按 <确定> 按键保存设置。

用户菜单

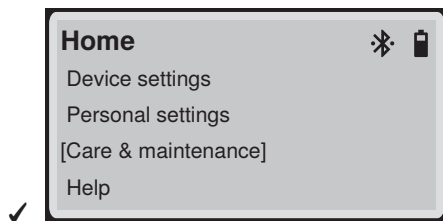
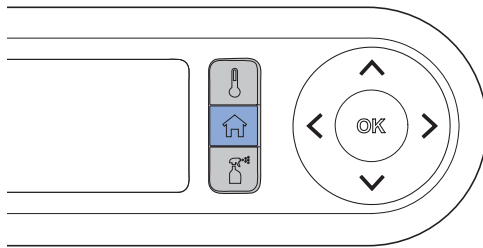


表格 7: 个人设置 - 用户

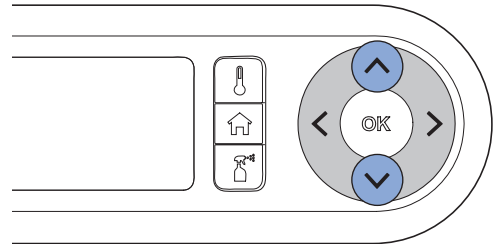
显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Personal settings [User 1] User 2 User 3	User 1 [Shower] Lady shower Continue with OK	→ 参见 "功能设置菜单", 页码 25

保养和维护主菜单

- 1 通过遥控器背面的 <首页> 按键调用 [保养和维护] 主菜单。



- 2 使用 <向上>/<向下> 箭头键，以进入下一个菜单项。



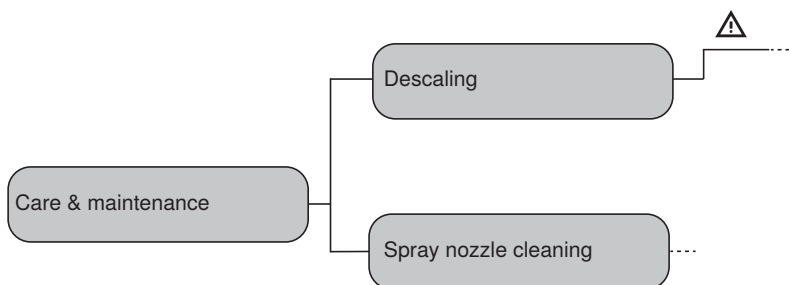
✓ 活动菜单项用方括号表示。

- 3 按 <确定> 按键确认菜单项。

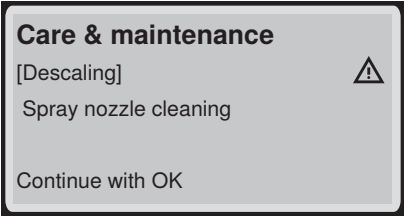
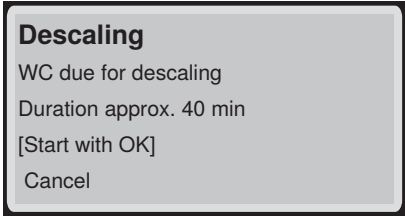
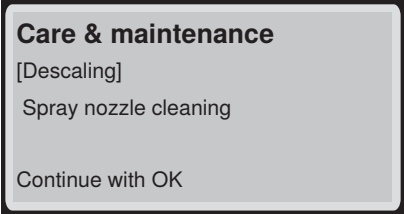
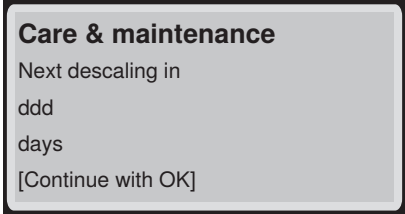
- 4 进行设置。

- 5 按 <确定> 按键保存设置。

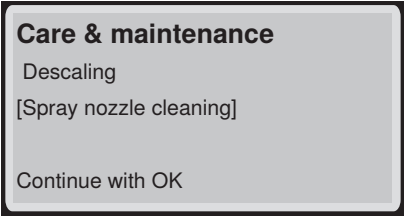
保养和维护菜单



表格 8: 保养和维护 - 除垢

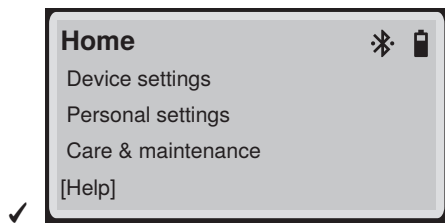
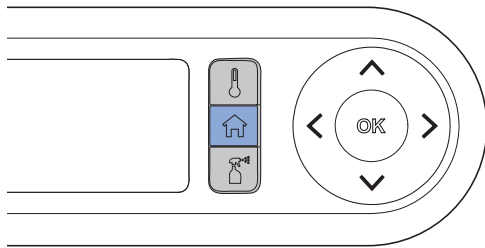
显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
		→ 参见"设备除垢", 页码 42。
		

表格 9: 保养和维护 - 清洁喷嘴

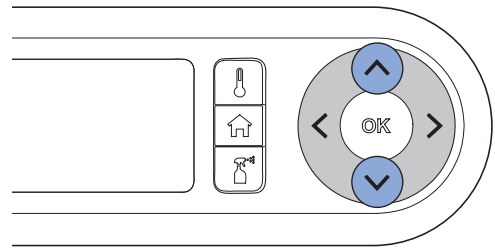
显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
		→ 参见"通过遥控器显示器清洁喷嘴", 页码 40。

帮助主菜单

- 1** 通过遥控器背面的 <首页> 按键调用 [帮助] 主菜单。



- 2** 使用 <向上>/<向下> 箭头键，以进入下一个菜单项。



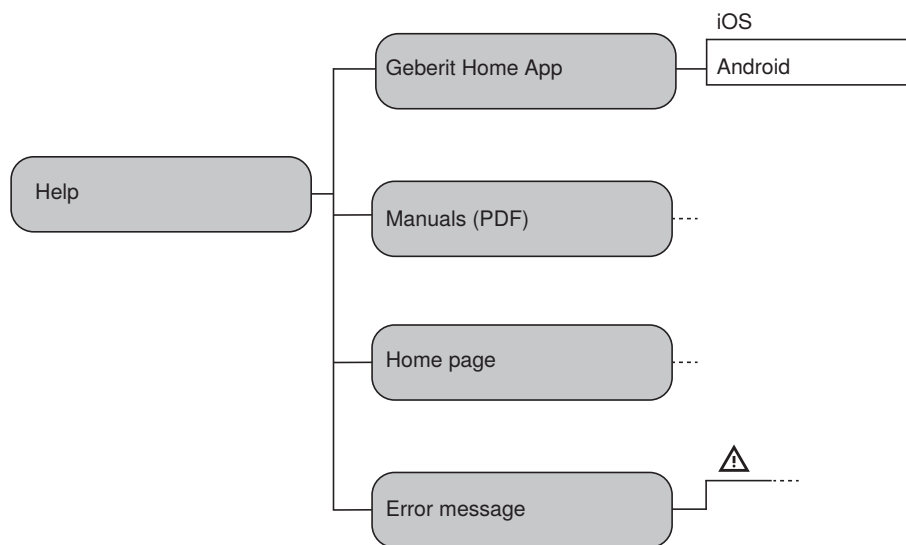
✓ 活动菜单项用方括号表示。

- 3** 按 <确定> 按键确认菜单项。

- 4** 进行设置。

- 5** 按 <确定> 按键保存设置。

帮助菜单



表格 10: 帮助 - Geberit Home App

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Help [Geberit Home App] Manuals (PDF) Home page Error message	Geberit Home App [iOS] Android Continue with OK	→ 参见"下载 Geberit Home App", 页码 16。

表格 11: 帮助 - 说明

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Help Geberit Home App [Manuals (PDF)] Home page Error message	Manuals (PDF) All manuals available on the home page 	→ 参见 Homepage

表格 12: 帮助 - 主页

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Help Geberit Home App Manuals (PDF) [Home page] Error message	Home page For more info on our products, please visit: geberit-global.com 	→ 参见 Homepage

表格 13: 帮助 - 故障信息

显示器/菜单中的显示	显示器/子菜单中的显示	设置
Help Geberit Home App Manuals (PDF) Home page [Error message] 	Error message Perform restart If error occurs again, call Geberit customer service	
	Error message xxxxxx Contact your Geberit customer service 	→ 参见 Homepage

清洁设备并除垢

保养指导手册

您选择了具有高品质表面的产品。请遵守以下保养说明。
制造商对保养和操作错误所导致的产品损坏不承担任何责任。

常规清洁建议

遵守清洁周期有助于保证冲洗式坐便器功能正常。仅允许使用合适的清洁剂和清洁设备进行清洁工作。
→ 参见"适用的清洁剂和清洁用具", 页码 36。

清洁周期	清洁工作
每日	► 用不掉毛的软布擦去水滴，以避免水垢痕迹。
每周一次	► 用 Geberit AquaClean 清洁剂清洁陶瓷坐便器。→ 参见"陶瓷卫浴器具的保养说明", 页码 38。 ► 彻底清洁所有表面和角落。→ 参见"清洁便器座圈及壳体", 页码 39。 ► 检查喷嘴，若有需要则进行清洁。→ 参见"通过遥控器显示器清洁喷嘴", 页码 40。 ► 用流动水冲洗喷嘴，以冲出异物。

自动换水

如果冲洗式坐便器已经 2 个月以上没有使用了，则应在接通设备后用清水冲洗。以此在使用前确保洗净用水质量。

有针对性的消毒

仅当有病原体的具体传染危险时，才需要进行消毒。否则遵守建议的清洁周期和进行指定的清洁工作即可。
→ 参见“常规清洁建议”。

注意

侵蚀性消毒剂

使用侵蚀性消毒剂消毒可能导致表面损伤。

- ▶ 仅使用适用于手部和皮肤消毒的含酒精消毒剂。
- ▶ 使用危险物品时请注意生产商安全提示。

消毒方式	消毒过程
湿式擦拭消毒 用于会被磨损的光滑表面	▶ 用消毒剂完全湿润表面。 ▶ 按照生产商说明等消毒剂发挥作用。 ▶ 然后用一次性纸巾擦拭表面。

适用的清洁剂和清洁用具

注意

侵蚀性除垢剂

不合适的除垢剂会导致设备损坏。

- ▶ 除垢仅限使用 Geberit AquaClean 除垢剂。
- ▶ 遵守设备除垢一章。

注意

侵蚀性和摩擦性清洁剂

使用侵蚀性和摩擦性清洁剂清洁可能导致表面损伤。

- ▶ 使用 Geberit AquaClean 清洁剂。
- ▶ 遵守清洁和保养说明。

建议使用 Geberit AquaClean 清洁套件，因为其包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

为了最佳地执行相应的清洁工作，建议的合适清洁剂和清洁设备的性能如下：

符号	合适清洁剂的性能
	对皮肤无刺激
	弱酸性，例如稀柠檬酸
	起少许泡沫
	液体
	可用水稀释

符号	合适的清洁设备
	柔软的细孔海绵
	无尘无绒、不掉毛的软布
	马桶刷

光滑表面保养说明

所有光滑表面均可使用水和不伤皮肤的液态中性清洁剂进行清洁。

i 侵蚀性的和摩擦性清洁剂会损坏表面。请您仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

陶瓷卫浴器具的保养说明

- 使用市售清洁剂时务必注意相应的制造商说明。
- 注意在清洁剂发挥作用期间让陶瓷器具座圈或坐便盖处于已打开或拆卸状态。
- 请仅在积垢严重时才使用含氯的、磨蚀性或摩擦性的清洁剂。
- 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。

污垢	保养措施
日常清洁	▶ 仅使用中性液体清洁剂和水。 ▶ 用无绒软布擦干表面。
针对顽固污垢	▶ 请使用通常情况下适于陶瓷器具的清洁剂或中性的刷洗液。 ▶ 应使用中性的酸性清洁剂清除现存的水垢。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。
积垢严重时	有机物积垢（棕色至黑色）： ▶ 请使用市售含氯清洁剂清洗相关位置。对此请注意清洁剂生产厂家的说明。但是含氯清洁剂的作用时间最长为 2 小时。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。 硅酸盐沉积物（灰色）： ▶ 请用市售玻璃陶瓷清洁剂浸润超细纤维布。 ▶ 以打圈的手法清洁相关位置。硅酸盐沉积物非常顽固，因此可能需要多次重复清洁过程。 ▶ 用水清洁表面。 ▶ 用无绒软布擦干表面。

便器座圈保养说明

清洁便器座圈时，请遵守以下注意事项：

- 注意在清洁剂发挥作用期间让便器座圈处于已打开或拆卸状态。
- 请勿使用含氯的、酸性的或腐蚀性的清洁剂。
- 请勿使用磨蚀性或摩擦性的清洁剂。
- 请勿使用锋利或尖锐的物品进行清洁。
- 仅使用中性液体清洁剂和水。
- 请使用无绒软布。
- 立即清除含溶剂的物质。

清洁便器座圈及壳体

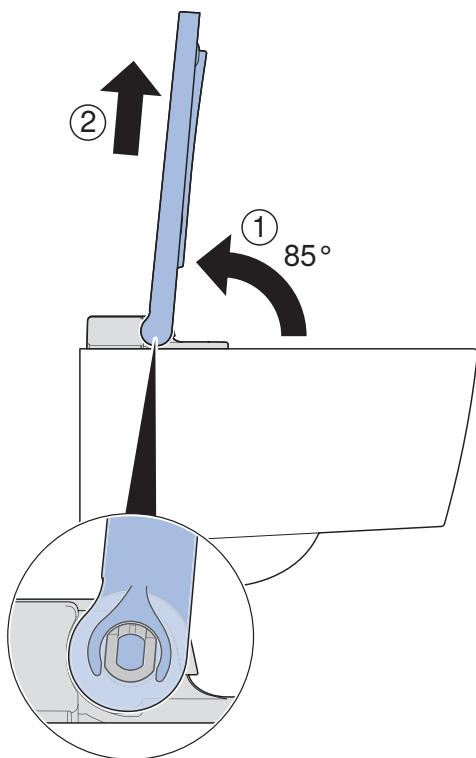


请您注意不要划伤表面。请将组件始终放在不会刮划的软垫上。

1

掀起便器座圈，将便器座圈以 85° 角从铰链中抬起。

- ✓ 采用正确的角度可以轻松地将便器座圈抬起。



2

用 Geberit AquaClean 清洁剂喷涂表面。

3

用一块不掉毛的湿润软布擦拭表面。

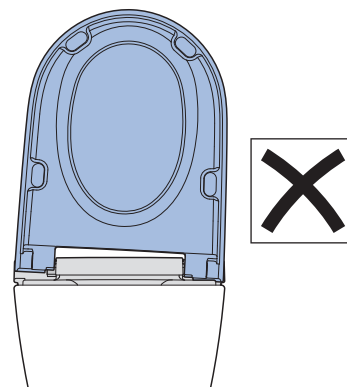
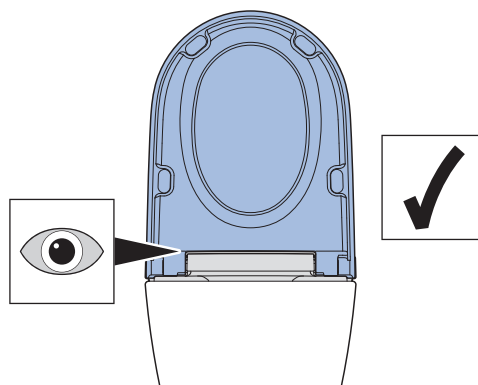
4

然后用一块不掉毛的软布擦干表面。

5

将便器座圈以 85° 度角装入铰链中。

- ✓ 便器座圈必须垂直于陶瓷坐便器放置。



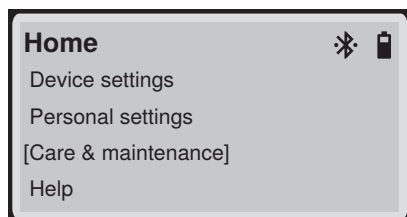
通过遥控器显示器清洁喷嘴



- 使用无纺软布进行清洁。
- Geberit AquaClean 清洁剂特别适用于设备的所有表面。

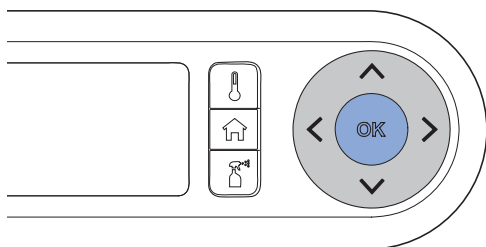
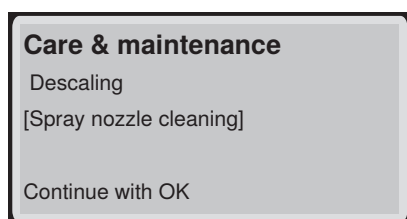
1

通过遥控器背面的按键调用 [保养和维护] 主菜单。



2

按下 <向下> 箭头键选择 [清洁喷嘴] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。

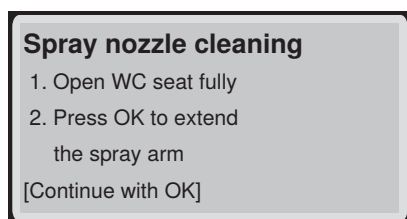


3

按照遥控器显示器指示进行操作。

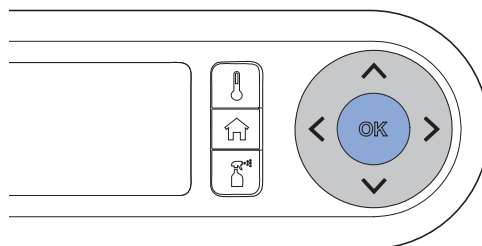
4

将便器座圈完全打开。



5

按下 <确定> 按键，使冲洗臂伸出。

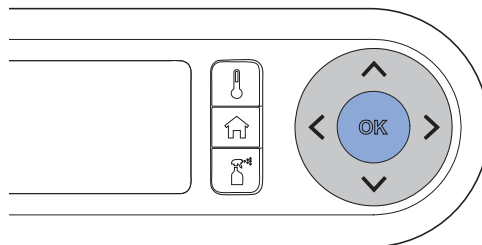
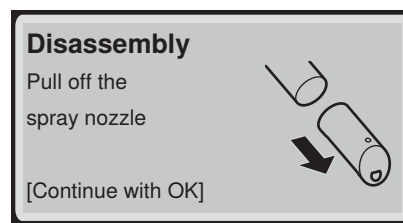


✓ 在显示器上出现



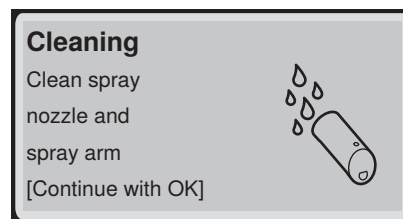
6

拔下喷嘴进行清洁和除垢，然后按 <确定> 按键确认。



7

将 Geberit AquaClean 清洁剂喷射到喷嘴。然后用水冲洗喷嘴，并按 <确定> 按键确认。



8

如果无法完全清洁及除垢，则请更换喷嘴。

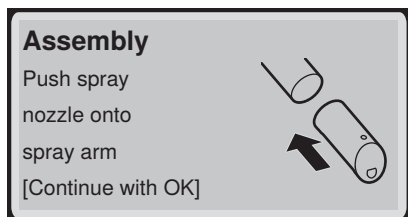
9

在重新组装喷嘴之前，请您先将喷嘴小心地晾干。

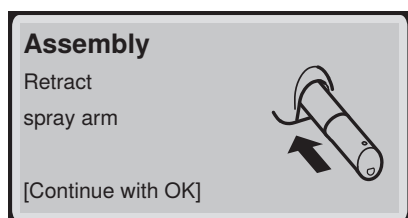
10

将喷嘴插到冲洗臂上。
✓ 确保喷嘴正确安装。

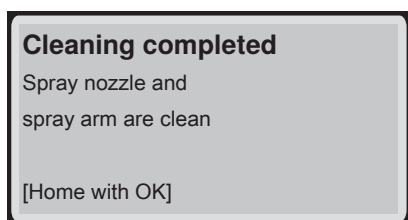
11 按 <确定> 按键确认。



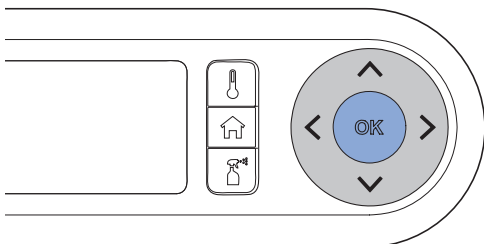
✓ 冲洗臂完全收回。按 <确定> 按键确认。



12 清洁完毕。在显示器上出现



按 <确定> 按键确认。



通过遥控器按键清洁喷嘴



- 使用无纺软布进行清洁。
- Geberit AquaClean 清洁剂特别适用于设备的所有表面。

1

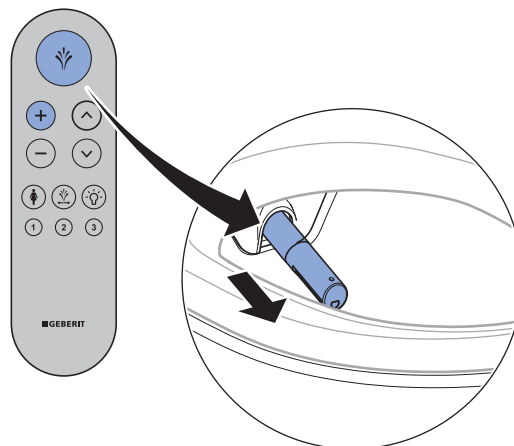
打开坐便盖。

2

掀起便器座圈。

3

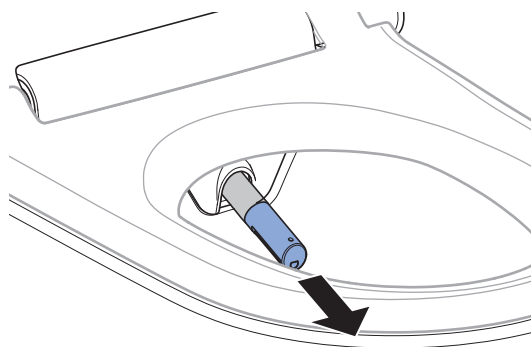
同时按下<洗净> 和 <+> 按钮。



✓ 冲洗臂将完全伸出。

4

拔下冲洗喷嘴以便于清洁和除垢。



5

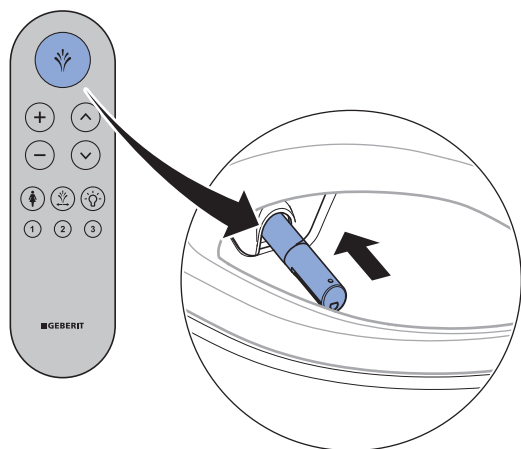
将 Geberit AquaClean 清洁剂喷射到喷嘴上。随后用水冲洗喷嘴。

6

如果无法完全清洁及除垢，则请更换喷嘴。

- 7** 在重新组装喷嘴之前，请您先将喷嘴小心地晾干。
✓ 确保喷嘴正确安装。

- 8** 按下 <洗净> 按键。



- ✓ 冲洗臂完全收回。

结果

- ✓ 清洁过程结束。

设备除垢

关于除垢的信息：

- 除垢过程中设备可继续使用，只是没有冲洗式坐便器功能。
- 除垢过程长达 40 分钟。在此过程中，方向灯会发出橙色光，除垢状态可通过显示屏/智能手机查看。只要闪烁一结束，喷淋功能又重新处于待机状态。

注意

侵蚀性除垢剂

不合适的除垢剂会导致设备损坏。

- ▶ 除垢仅限使用 Geberit AquaClean 除垢剂。
- ▶ 遵守设备除垢一章。



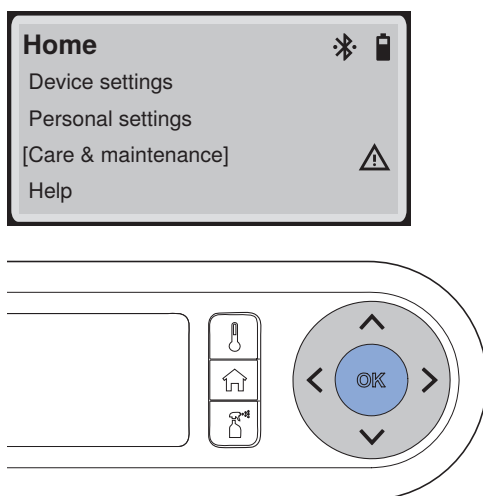
在添加除垢剂后不要中断除垢过程，否则还未使用就被冲出。显示器上显示 [除垢剂 被冲洗掉]。

前提条件

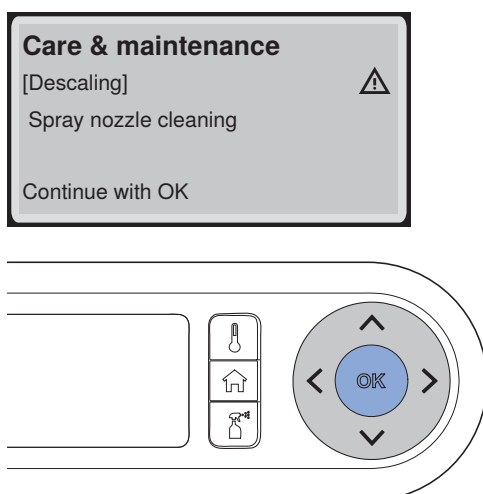
- 方向灯上的状态 LED 指示灯闪蓝红光。
- 按下按键后，遥控器背面的显示器会显示 [便器必须除垢] 或 [设备已锁定！必须立即进行除垢！]。
- 冲洗臂必须完全收回。
- 坐便盖已盖上。

1 通过遥控器背面的按键调用 [保养和维护] 主菜单。

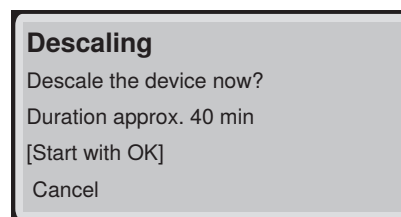
2 按下 <向下> 箭头键选择 [保养和维护] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。



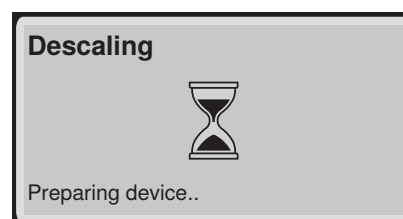
3 按下 <向下> 箭头键选择 [除垢] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。



4 按下 <向下> 箭头键选择 [点击“确定”开始] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。

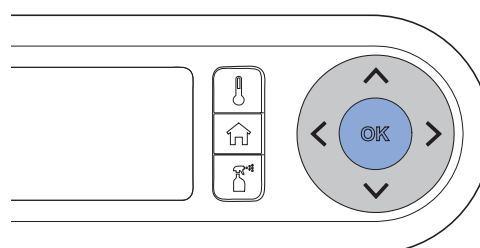
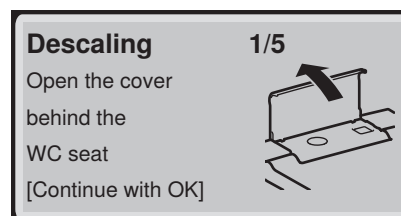


✓ 等待至设备准备就绪。在显示器上出现

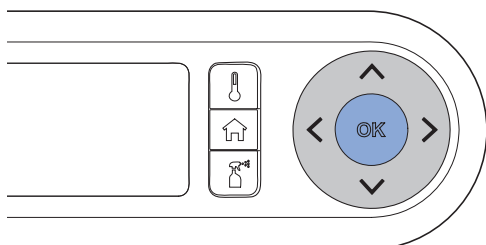
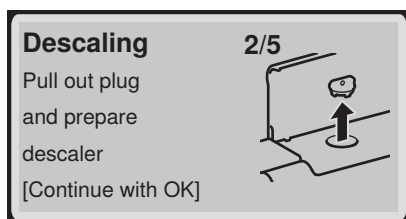


5 按照遥控器显示器指示进行操作。

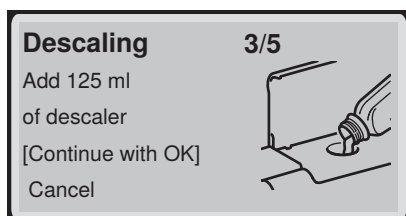
6 打开创意设计盖罩，按 <确定> 按键确认。



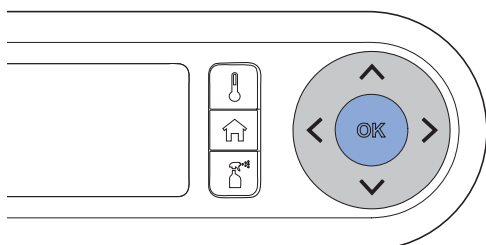
- 7** 取下管堵，并按 <确定> 按键确认。



- 8** 将一瓶 (125 ml) Geberit AquaClean 除垢剂倒进注入口中。

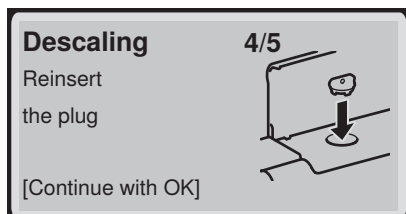


- 9** 按下 <向下> 箭头键选择 [点击“确定”继续] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。

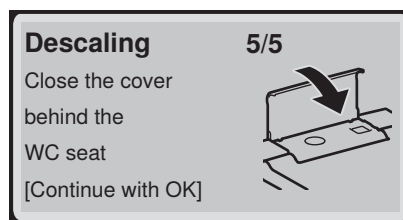


- ✓ 方向灯呈橙色闪烁，直至除垢过程结束。

- 10** 重新安上管堵。

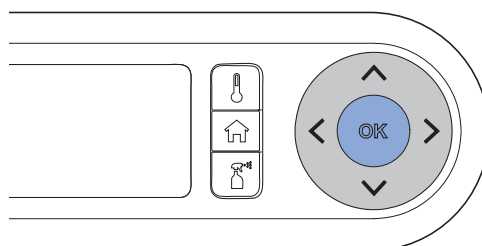


- 11** 立即用湿布擦干净除垢剂的溅渍。
✓ 等待至设备准备就绪。在显示器上出现

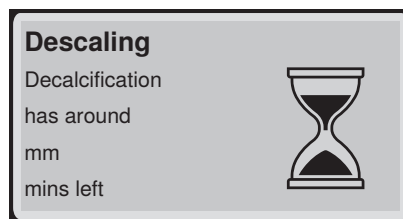


- 12** 关闭创意设计盖罩。

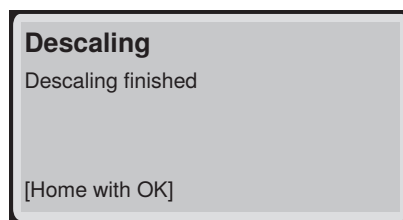
- 13** 按下箭头键选择 [点击“确定”继续] 菜单项，然后按 <确定> 按键确认。



- ✓ 在显示器上出现显示除垢过程用时的状态信息。



- ✓ 等待除垢过程完成。在显示器上出现



- ✓ 方向灯不再闪橙色光。

设备除垢信息

安装过程中，根据下表将设备设为适应本地水硬度。通过此调整可避免不必要的除垢过程且保护环境。尽管如此，仍需要定期清除设备中的水垢。

范围	°fH	°dH	°eH
软	< 15	< 8	< 11
中等	15–25	8–14	11–18
硬	> 25	> 14	> 18

下表帮助您识别除垢信息，并针对信息相应地排除故障。

频繁程度	信息	故障排除
定期除垢：每年至少一次	- 方向灯 LED 指示灯闪蓝光/红光。 - 显示器显示 [设备必须除垢]。	► 请除垢。→ 参见"设备除垢"，页码 42。
禁用设备：多次拒绝除垢请求	- 方向灯 LED 指示灯闪蓝光/红光。 - 显示屏显示 [设备已锁定！必须立即进行除垢！]	如不除垢，则无法再次执行洗净过程。 ► 请除垢。→ 参见"设备除垢"，页码 42。

排除故障

出现故障时的处理方法

下表说明出现故障时应如何处理：

- 请按步骤进行，直至设备不再有故障或重新正常运行。
- 请遵守规定的步骤顺序。

步骤	问题说明	故障排除
1	冲洗式坐便器出现故障或不能正常运行。	► 关断设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 15。 ► 等待 30 秒钟。 ► 接通设备。→ 参见"接通和关断设备", 页码 15。
2	已执行步骤 1。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 检查方向灯上的状态 LED 指示灯。→ 参见"方向灯和遥控器上的状态 LED 指示灯", 页码 14。
3	已执行步骤 1 和 2。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 检查故障表中的问题说明，必要时进行相应的故障排除。→ 参见"冲洗式坐便器失灵", 页码 47和"其它功能故障", 页码 48。
4	已执行步骤 1 至 3。 冲洗式坐便器继续存在故障或继续不能正常运行。	► 与售后服务部门联系。

冲洗式坐便器失灵

当冲洗式坐便器失灵时下表将帮助您查找故障。



危险 电击

维护工作和故障排除不当可能会导致严重伤害或死亡。

- ▶ 如果出现功能异常，则必须立即通过电源开关关闭设备，并且联系售后服务。
- ▶ 仅允许经过培训的电工对本设备进行电气连接。
- ▶ 仅允许经过培训的专业人员执行对设备的升级和改装。



冲洗式坐便器即使出现故障也可作为普通坐便器使用。冲洗臂必须完全收回。在按照常规按下坐便器水箱上的按键后才会启动坐便器冲水功能。



如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

步骤	问题说明	故障排除
1	冲洗式坐便器和状态 LED 指示灯失灵。	▶ 关断并重新接通设备。→ 参见"接通和关断设备"，页码 15。 结果 ✓ 设备重新初始化。
2	配电器中的保险丝或剩余电流断路器一次性触发。	▶ 更换或重置配电器中的保险丝。 ▶ 重置配电器中的剩余电流断路器。 结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。使用设备不会触发保险丝或剩余电流断路器。
3	使用设备时配电器中的保险丝或剩余电流断路器不断重复触发。	▶ 拔下电源插头（若有）。 ▶ 更换或重置配电器中的保险丝或剩余电流断路器。 ▶ 与售后服务部门联系。 结果 ✓ 设备损坏。
4	产品出现一个未知的技术故障。	▶ 触发配电器中的保险丝或剩余电流断路器。 ▶ 拔下电源插头（若有）。 ▶ 与售后服务部门联系。 ▶ 请专业技术人员检查电源。

其它功能故障

当冲洗式坐便器的单项功能失灵时，下表将帮助您查找故障。

i 冲洗式坐便器即使出现故障也可作为普通坐便器使用。冲洗臂必须完全收回。在按照常规按下坐便器水箱上的按键后才会启动坐便器冲水功能。

i 如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

问题说明	原因	故障排除
状态 LED 指示灯闪红光。	根据故障信息，出现了故障	► 记下遥控器显示器上的故障信息编号并告知售后服务部。
冲洗臂失灵。	出现故障	► 通过电源开关将冲洗式坐便器关断 30 秒钟。 ► 通过电源开关接通冲洗式坐便器。 结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。
洗净的清洁效果变差。	冲洗喷嘴堵塞或损坏	► 清洗或更换喷嘴。 ► → 参见"设备除垢", 页码 42。
冲洗式坐便器在洗净时不再达到惯常的温度。	冲洗式坐便器脏污	► → 参见"设备除垢", 页码 42。 ► 通过电源开关将冲洗式坐便器关断 30 秒钟。 结果 ✓ 设备在接通后重新进行初始化。

遥控器故障排除

下表将帮助您在下列情况下查找故障：

- 遥控器表现不出任何功能。
- 无法用遥控器操控冲洗式坐便器。



遥控器在使用 Geberit Home App 期间不起作用。



如果设备损坏，则通过电源开关关闭该设备。

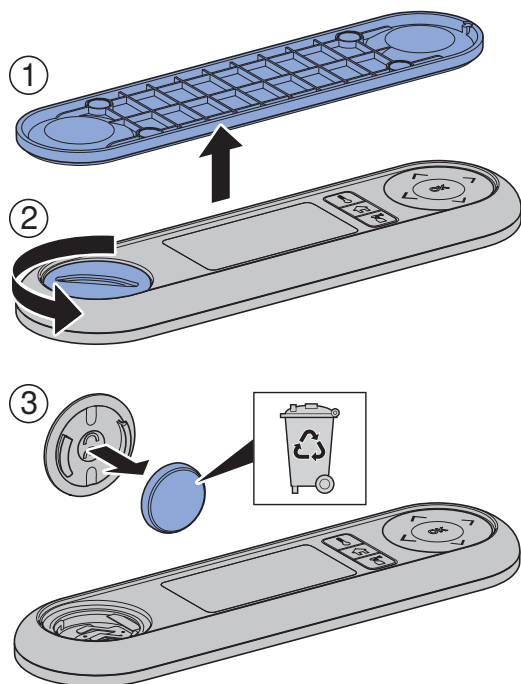
步骤	问题说明	故障排除
1	按下按钮时遥控器显示器显示 [无信号]。	► 重新匹配遥控器。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 50。 结果 ✓ 显示器显示 [设备已连接]。
2	无法使用遥控器操控冲洗式坐便器，且显示屏无显示。遥控器已重新匹配。	► 更换电池（型号 CR2032）。→ 参见"更换遥控器的电池", 页码 50。 ► 重新匹配遥控器。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 50。
3	电池已更换并且遥控器已重新匹配。但是按下按钮时遥控器的显示器仍然没有反应。	► 与售后服务部门联系。 结果 ✓ 遥控器损坏。
4	遥控器显示器设置的语言不可读。	► 遥控器恢复出厂设置。<首页> 和 <保养和维护> 快捷键同时按下 5 秒钟。 ► 重新匹配遥控器。→ 参见"重新匹配遥控器", 页码 50。

更换遥控器的电池

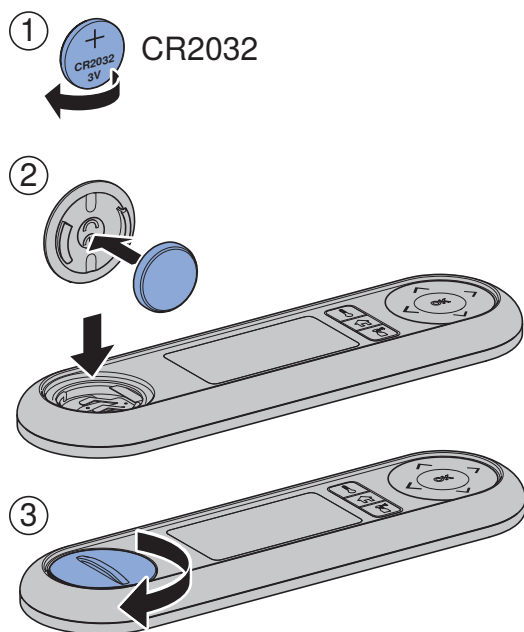
前提条件

- 遥控器在整个过程中均位于冲洗式坐便器的有效范围内。

- 1 取出废电池。对废电池进行专业的废弃处理。

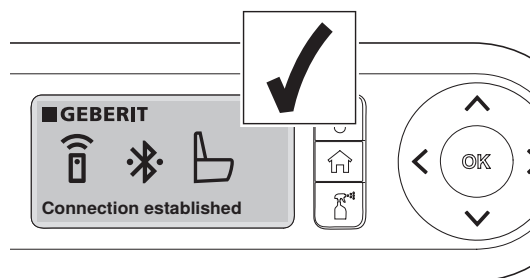
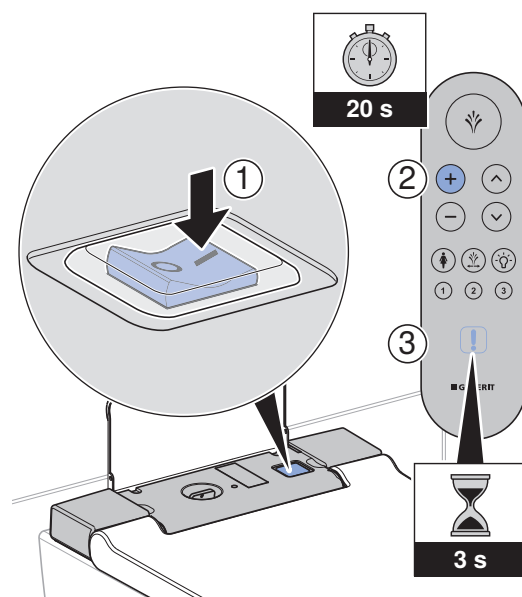


- 2 装入型号为 CR2032 的新电池。



重新匹配遥控器

- ▶ 依次接通设备，按下遥控器上的 <+> 按键约 20 秒钟，直至显示屏上出现 [连接已建立]。



- ✓ 在此期间，遥控器上的状态 LED 指示灯闪烁蓝光。
- ✓ 当遥控器上的绿色 LED 灯亮起 3 秒钟时，表明已建立连接。

结果

- ✓ 这时便可以用遥控器操控冲洗式坐便器了。

可持续性

Geberit 集团和可持续性

作为欧洲洁具行业的市场领导者，Geberit 专注于节水、资源利用效率和可持续建造。集团数十年以来证明了，长期成功的商业活动与环保和富有社会责任的行事态度并不矛盾。可持续性发展的企业管理有助于同时节省成本和降低风险。Geberit 希望为客户、供应商和其它合作伙伴设立榜样和标准。其中包括节水和可持续性发展的产品、安全、环保和高效利用资源地进行生产、具有高环保和行为准则标准的采购和物流以及为全球超过 12000 名敬业和称职的员工创造良好的工作条件。社会责任主要体现在全球援助项目范围内的水资源核心领域。

生态化设计 - 生态平衡

可持续性发展的产品基础是系统性创新过程，在该过程中选择尽量环保的材料和功能原理、最小化风险，力求实现高资源利用率。我们可根据您的需求为该产品提供详细的生态平衡信息。

节能建议

本产品研制过程也极为精心地考虑到了能源、水和资源消耗等方面的因素（参见技术数据）。您可通过遵守下列建议减少产品对环境的影响：

- 度假时关闭设备。
- 手动中断喷淋功能以节省热水。
- 擦干时少用纸。
- 不需要热的洗净用水时，关闭热水器的加热功能。
- 使用环保型清洁剂。
- 定期保养设备并小心操作以延长使用寿命。
- 将故障设备交至 Geberit 或其官方合作伙伴进行专业处理。

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

用户保修

用户保修

以下用户保修（“质保”）是除了您的合同伙伴法定的产品缺陷的责任之外给予用户的保证，它不影响产品缺陷的责任。可独立于本质保之外，免费享有因法定的产品缺陷的责任而产生的权利。这些权利不受本质保的限制。

本质保仅适用于固定安装的标识有 Geberit 序列号的 Geberit AquaClean 产品（“产品”）。

只有当产品在特定国家/地区安装时，才可获得质保。这些国家/地区的列表请参阅用户手册的最后一页（“列表”）。质保由负责产品所安装的国家/地区的 Geberit 公司提供（“Geberit”）。Geberit 的联系信息和网址请参阅列表。

1. Geberit 向用户保证产品没有材料缺陷和生产过失。质保期为两年，从用户安装产品之日算起。如果用户在从安装之日算起的 90 天内，在 Geberit 网站上填写并发送质保表，则可将质保再延长一年，共计三年（以下统称为“质保期”）。

质保范围如下：

- a) 在质保期的头两年内，若产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将通过经 Geberit 委托的售后服务部门免费维修或更换损坏的部件。
 - b) 在质保期的第三年内，若产品上出现任何材料缺陷或生产过失，Geberit 将免费给受用户之托进行维修、且得到 Geberit 授权的售后服务部门提供损坏部件的备件。
2. 本质保没有给予用户相对于 Geberit 公司的其他权利。
 3. 只有在以下前提条件下，从质保中产生的权利才会得到承认：
 - a) 产品由一家卫浴安装公司或一家由 Geberit 授权的售后服务部门安装并投入使用。如有需要，用户可以从 Geberit 获得经 Geberit 授权的售后服务部门概览。
 - b) 没有对产品作过任何更改，尤其是没有取出、更换部件或额外安装任何部件。
 - c) 产品故障非因错误的安装或使用，也非因保养或维护不足而引起。
 4. 如需行使本质保赋予的权利，使用列表中或 Geberit 网站上提供的联系信息向 Geberit 发出书面或口头通知并提交显示产品名称和安装日期的收据即可。通知中必须至少包含以下信息：
 - a) 购买产品的用户的姓名、地址和电子邮件地址，还可以选择公司名称和电话号码
 - b) 产品设备规格和序列号
 - c) 有关产品材料缺陷或生产过失的说明
 5. 本质保仅受产品所安装的国家/地区的法律管辖。在此明确排除联合国有关国际采购合同的协定。如果用户是商人、公法下的法人实体或公法下的专项基金，则用户与供应商之间因合同关系产生的所有纠纷的管辖地为 Geberit 总部所在地。

技术参数和一致性

技术数据

公称电压	230 V AC
电源频率	50 Hz
耗用功率	1850 W
待命耗用功率	≤ 0.5 W
电气连接	通过带三芯、柔性非金属护皮电缆的系统插头进行电气连接
保护种类	IPX4
保护种类	IPX4
保护等级	I
无线电技术	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
频率范围	2400–2483.5 MHz
最大输出功率	0 dBm
冲洗时长	50 s
洗净水柱的洗净强度设置数量	5
水温	34–40 °C
运行温度	5–40 °C
流压范围	50–1000 kPa
	0.5–10 bar
最低流动压力	50 kPa
	0.5 bar
设计流量	0.02 l/s
便器座的最大荷载	150 kg

1) Bluetooth® 品牌及其标志为 Bluetooth SIG, Inc. 版权所有，Geberit 持有许可证才能使用。

简化的欧盟一致性声明

Geberit International AG 在此声明，无线电设备类型 Geberit AquaClean Sela 符合欧盟指令 2014/53/EU。

欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：<https://doc.geberit.com/968859000.pdf>。

联系方式

总部

(CH / LI)

Geberit Vertriebs AG
Schachenstrasse 77
8645 Jona
Schweiz / Suisse / Svizzera
T +41 848 882 982
service.ch@geberit.com
www.geberit-aquaclean.ch
www.geberit.ch

欧洲

(AT)

Geberit Vertriebs GmbH & Co. KG
Gebertstrasse 1
3140 Pottenbrunn / St. Pölten
Oesterreich
T +43 2742 401-500
aquaclean.at@geberit.com
www.geberit-aquaclean.at
www.geberit.at

(BE)

Geberit nv/sa
Ossegemstraat 24
1860 Meise
België / Belgique
T +32 2 252 01 11
aquaclean.be@geberit.com
www.geberit-aquaclean.be
www.geberit.be

(BG)

Юнитрейд Интернешънъл ЕООД
бул. "Черни връх" 161-А
1407 София
България
T +359 2 968 11 11
F +359 2 968 10 01
unitrade@unitrade-bg.com
www.unitrade-bg.com

(CZ)

Geberit spol. s r.o.
Sokolovská 2408/222
190 00 Praha 9
Česká Republika
T +420 284 689 670
sekretariat.cz@geberit.com
www.geberit-aquaclean.cz
www.geberit.cz

(DE)

Geberit Vertriebs GmbH Kundendienst/Servicestelle
Theuerbachstrasse 1
88630 Pfullendorf
Deutschland
T +49 75 52 934 10 11
service.de@geberit.com
www.geberit-aquaclean.de
www.geberit.de

(DK)

Geberit A/S
Lægårdsvej 26
8520 Lystrup
Danmark
T +45 86 74 10 86
F +45 86 74 10 98
service.dk@geberit.com
www.geberit-aquaclean.dk
www.geberit.dk

(ES / AD / GI)

Geberit S.A.U.
Plaza Europa, 2-4, 6ª planta
08902 L'Hospitalet del Llobregat (Barcelona)
España
T +34 900 23 24 25
info.iberia@geberit.com
www.geberit.es

(FI)

Geberit Oy
Lumijälki 2
01740 Vantaa
Suomi
T +358 (0)10 662 302
asiakaspalvelu@geberit.com
www.geberit.fi

(FR / MC)

Geberit s.a.r.l
ZA du Bois Gasseau - CS40252 Samoreau
77215 Avon Cedex
France
T +33 1 60 71 66 61
service.technique@geberit.com
www.geberit-aquaclean.fr
www.geberit.fr

(GB / IE)

Geberit Sales Ltd.
Geberit House
Edgehill Drive
Warwick CV34 6NH
UK
T +44 1926 516 800
aquaclean.uk@geberit.com
www.geberit-aquaclean.co.uk
www.geberit.co.uk

(GR)

Geberit Greece S.M.P.C
572 Vouliagmenis Avenue
16452 Argypoli Athens
Hellas
sales.gr@geberit.com
www.geberit.gr

(HR / BA)

Geberit prodaja d.o.o. , Ruše
Podružnica Zagreb
Samoborska cesta 218
10090 Zagreb
Hrvatska
T +385 1 3867 800
service.hr@geberit.com
www.geberit.hr

(HU)

Geberit Kft.
1117 Budapest
Alíz utca 4.
Magyarország
T +36 1 204 4187
service.hu@geberit.com
www.geberit.hu

(IT)

Geberit Marketing e Distribuzione SA
Via Gerre 4
6928 Manno
Svizzera
T +41 91 611 92 92
F +41 91 611 93 93
aquaclean.it@geberit.com
www.geberit-aquaclean.it
www.geberit.it

(LU)

Geberit Luxembourg
5, rue Jules Ferry
4368 Belval (Sanem)
Luxembourg
T +352 54 52 26
F +352 54 54 91
service.lu@geberit.com
www.geberit.lu

(NL)

Geberit B.V.
Fultonbaan 15
3439 NE Nieuwegein
Nederland
T +31 (0)3060 57700
F +31 (0)3060 53392
service.nl@geberit.com
www.geberit-aquaclean.nl
www.geberit.nl

(NO)

Geberit AS
Luhrtoppen 2
1470 Lørenskog
Norge
T +47 67 97 82 00
gacservise.no@geberit.com
www.geberit-aquaclean.no
www.geberit.no

(PL)

Geberit Sp. z o.o.
ul. Postępu 1
02-676 Warszawa
T +48 22 376 01 01 lub
T +48 801 17 17 17
info.pl@geberit.com
www.geberit-aquaclean.pl
www.geberit.pl

(PT)

Geberit Tecnologia Sanitária, S.A
Rua Cupertino de Miranda, nº 12-2º A
1600-485 Lisboa
Portugal
T 800 25 26 27
info.iberia@geberit.com
www.geberit.pt

(RO)

Geberit S.R.L
Strada Izvor, Nr. 80, Et. 9
Sector 5, Bucuresti
România
T +40 21 330 30 80
info.ro@geberit.com
www.geberit.ro

(RS / MK / ME)

Geberit prodaja d.o.o.
Predstavništvo za Srbiju
Crnu Goru i Severnu Makedoniju
Vojvode Skopljanca 24
RS -11000 Beograd
Serbija
T + 381 11 30 96 430
service.rs@geberit.com
www.geberit.rs

(SE / IS)

Geberit AB
Folketshusgatan 1
Box 140
295 31 Bromölla
Sverige
T +46 456 480 00
aftersales.se@geberit.com
www.geberit-aquaclean.se
www.geberit.se

(SI / AL)

Geberit prodaja, d.o.o.
Bezena 55 A
2342 Ruše
Slovenija
T +386 1 586 22 00
service.si@geberit.com
www.geberit.si

(SK)

Geberit Slovensko s.r.o.
Karadžičova 10
821 08 Bratislava 2
Slovensko
T +421 2 49 20 30 71
sekretariat.sk@geberit.com
www.geberit.sk

(TR)

Geberit Tesisat Sistemleri Tic Ltd. Şti.
İçerenköy Mah. Engin Sok. No: 10
34752 Ataşehir-İstanbul
Türkiye
T +90 216 340 82 73
F +90 216 340 82 79
service.tr@geberit.com
geberit.com.tr

非洲和中东

(AE / BH / KW / OM / QA / SA)

Geberit International Sales AG

Dubai Branch

B702-B705

Building No. 1

Dubai Design District

AE-PO Box

282317 Dubai

United Arab Emirates

T +971 4 204 5477

F +971 4 204 5497

sales.gulf@geberit.com

www.geberit.ae

(IL)

Geberit Israel LTD

(North) Barkat 4 Industrial Park

Caesarea 3079897

Israel

T +972 4 6907207

isro@geberit.com

www.geberit.co.il

(ZA)

Geberit Southern Africa (Pty.) Ltd.

6 Meadowview Lane,

Meadowview Business Estate,

Longmeadow, Linbro Park

Johannesburg

South Africa

T +27 11 444 5070

F +27 11 444 5992

service.za@geberit.com

www.geberit.co.za

亚洲

(CN)

吉博力(上海)贸易有限公司

地址: 上海市嘉定区南翔高科

技园区惠平路1515号

邮编: 201802

People's Republic of China

(CN)

Geberit (Shanghai) Trading Co., Ltd.

Nanxiang Hi-Tech, Jiading District, Shanghai

Nr. 1515, Huiping Road, Technology park

Zipcode 201802

People's Republic of China

T +86 21 61853188

Hotline 400-920-1100

www.geberit.com.cn

(SG / TH / JP / PH / KR / VN / KH / MY / TW / ID / HK / MO)

Geberit South East Asia Pte Ltd

8 Kallang Avenue, #17-09, Aperia Tower 1

Singapore 339509

Singapore

T +65 6250 4011

sales.sg@geberit.com

www.geberit.com.sg

其他国家和地区

(GE / AZ / IQ / UZ)

Geberit Tesisat Sistemleri Tic Ltd. Şti.

İçerenköy Mah. Engin Sok. No: 10

34752 Ataşehir-İstanbul

Türkiye

T +90 216 340 82 73

F +90 216 340 82 79

service.tr@geberit.com

geberit.com.tr

(GISA / GR / EG / NG / KE / MA / UA)

Geberit International Sales

Neue Jonastrasse 59

8640 Rappenswil

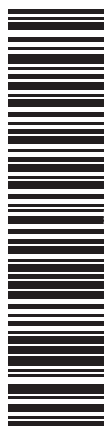
Schweiz

T +41 848 882 982

T +41 55 221 62 00

sales@geberit.com

www.geberit-global.com.ch



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com